

VÝROČNÁ SPRÁVA 2003

OBSAH

1. Základné údaje spoločnosti
2. Profil spoločnosti
3. Štruktúra spoločnosti
4. Príhovor generálneho riaditeľa Ing. Petra Brudňáka
5. Správa o stave spoločnosti
6. Účtovná závierka
 - 6.1. Súvaha k 31. 12. 2003 v tis. Sk
 - 6.2. Výkaz ziskov a strát k 31. 12. 2003 v tis. Sk
 - 6.3. Poznámky k 31. 12. 2003
7. Správa audítora
8. Aktuálne kontakty

1. ZÁKLADNÉ ÚDAJE SPOLOČNOSTI

Obchodné meno:	Aegon Levensverzekering N. V., pobočka zahraničnej poisťovne
Sídlo spoločnosti:	Mostová 2, 811 02 Bratislava
IČO:	3079 3271
DIČ:	00 3079 3271
Spoločnosť zapísaná:	v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. Oddiel: Po, Vložka číslo: 1100/B Organizačná zložka spoločnosti Aegon Levensverzekering N. V., AEGONplein 50, 2591 TV's – Gravenhage, Holandsko, verejnej spoloč- nosti s ručením obmedzeným, zapísanej v Obchodnom registri Obchod- nej a priemyselnej komory pre Haaglanden pod č. 27095315
Počet zamestnancov k 31. decembru 2003:	29
Štruktúra:	Generálne riaditeľstvo so sídlom na Mostovej ul. v Bratislave Regionálne riaditeľstvá: 4 Oblastné riaditeľstvá: 28

2. PROFIL SPOLOČNOSTI

Aegon Levensverzekering N. V., pobočka zahraničnej poisťovne, je súčasťou koncernu AEGON.

AEGON je významná medzinárodná finančná skupina patriaca medzi 10 najväčších poisťovní na svete podľa nasledovných kritérií:

- celková hodnota majetku
- trhovú hodnotu
- čistý zisk

Hlavná obchodná činnosť skupiny je zameraná na oblasť životného poistenia, dôchodkového zabezpečenia, ako aj príbuzných sporivých a investičných produktov. Popredné postavenie koncernu zaručuje inovácia produktov a atraktívne zhodnocovanie kapitálu.

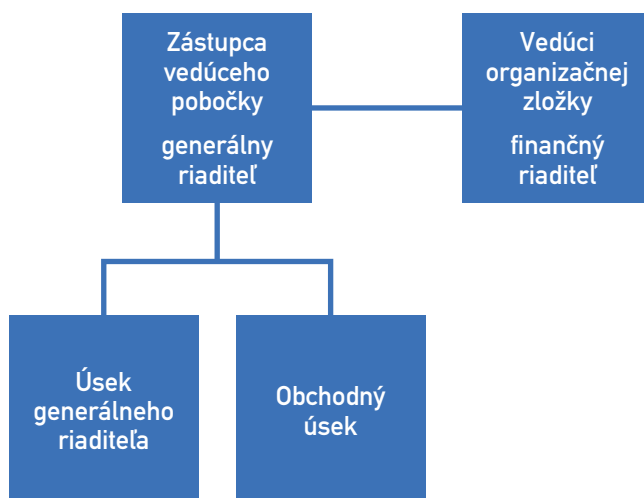
AEGON rešpektuje osobitosť krajín, v ktorých pôsobí, a preto sú produkty a služby „šité na mieru“ danej krajiny. Každá pobočka a dcérska spoločnosť AEGON má lokálny manažment, vyvíja produkty špecializované a jedinečné pre daný trh.

Agentúra Standard & Poor's ohodnotila koncern AEGON ratingom AA.

Význam a silu skupiny AEGON podčiarkuje aj fakt, že patrí medzi spoločnosti tvoriace Dow-Jonesov index.

3. ŠTRUKTÚRA SPOLOČNOSTI

Manažment spoločnosti a administratíva sídli na Generálnom riaditeľstve na Mostovej ul. 2, 811 02 Bratislava.



ČLENOVIA MANAŽMENTU

Zástupca vedúceho pobočky:	Generálny riaditeľ Ing. Peter Brudňák
Vedúci organizačnej zložky:	Finančná riaditeľka Ing. Jana Gruntová
Obchodný riaditeľ:	Mgr. Zoltán Sipos

Obchodná činnosť bola v roku 2003 zabezpečená prostredníctvom 4 regionálnych riaditeľstiev, a to v Bratislave, Trnave, Banskej Bystrici a Košiciach. Pod regionálne riaditeľstvá patria oblastné riaditeľstvá, ktorých adresy sú uvedené v časti Aktuálne kontakty.

4. PRÍHOVOR GENERÁLNEHO RIADITEĽA ING. PETRA BRUDŇÁKA

Rok 2003 sa zapíše do histórie našej spoločnosti na Slovensku ako rok, v ktorom sa AEGON ako prvá pobočka zahraničnej poisťovne etabloval na slovenskom poisťno-investičnom trhu.

Dovoľte mi v krátkosti prejsť dôležitými bodmi roku založenia spoločnosti a začiatku fungovania na našom trhu.

Po zostavení obchodného plánu v prvom štvrťroku 2003 nám bola v júni udelená licencia na poskytovanie poisťovacích služieb v oblasti životného poistenia.

Po naozaj bleskovej príprave administratívneho systému Future First a účtovného systému Oracle v spolupráci s renomovanými firmami CSC a Oracle, výbere obchodnej služby a administratívnych pracovníkov sme boli schopní v druhej polovici septembra 2003 spustiť predaj našich produktov.

Začiatkom septembra sme rozbehli aj našu marketingovú kampaň, slúžiacu na etablovanie značky AEGON na slovenskom trhu.

Ako ukazujú prieskumy znalosti značky na trhu, naše ciele boli v tejto oblasti vysoko prekročené, ale, samozrejme, v budovaní značky budeme pokračovať ďalej. Naše úsilie uspieť pri štarte na trhu bolo zdarné, lebo sa nám podarilo naštartovať najmä obchodnú službu, ktorá tvorí základ predaja našich produktov.

Za 3,5 mesiaca roku 2003 sa nám podarilo predáť 31,666 mil. Sk novej produkcie, čo sa prejavilo v predpísanom poisťnom 5,28 mil. Sk.

Mierne prekročenie našich ambiciózných plánov nás teší. Pre budúcnosť sa zameriame na rozbehnutie spolupráce s viacerými makléorskými spoločnosťami, kde vidíme ďalšie možné zdroje nášho rastu.

Všetky aktivity spoločnosti AEGON súvisiace so vstupom na trh nám priniesli plánovanú stratu vo výške 183 mil. Sk.

Na záver ďakujem všetkým kolegom, ktorí svojím obrovským nasadením pomohli pri štarte našej poisťovne a považujem za povinnosť vyzdvihnúť ich prácu a odhodlanie.

Rovnako ďakujem našim kolegom z centrály i sesterských spoločností, najmä kolegom z Maďarska, ktorí nám podali pomocnú ruku pri začiatkoch budovania našej firmy.

5. SPRÁVA O STAVE SPOLOČNOSTI

Obchodná činnosť

Predaj produktov životného poistenia sa začal v septembri 2003, avšak začiatky aktivít obchodnej služby siahajú až do marca 2003.

V marci sa začalo pracovať na školiacom systéme pre finančných poradcov, ako aj pre zamestnancov generálneho riaditeľstva. Zároveň sa v roku 2003 vytvorili štyri regionálne riaditeľstvá a takmer tridsať oblastných riaditeľstiev, v ktorých pracovalo 400 finančných poradcov.

Štart spoločnosti bol mimoriadne úspešný, veď za veľmi krátky čas sme dosiahli ročné poistné vo výške 31 666 000 Sk s uzavretím 1 507 zmlúv.

Marketingové aktivity

Rok 2003 bol rokom vstupu značky AEGON na slovenský trh, a preto na podporu predaja bola realizovaná masívna reklamná kampaň.

Prvý krok pri presadzovaní značky sme urobili vypísaním tendrov na výber reklamnej a mediálnej agentúry.

Na uvedenie značky sa vytvoril firemný claim: „Myslite aegonomicky“ a pri prezentáciách činnosti AEGON sa zaužíval aj vysvetľujúci headline „Svetový expert na investície a poistenie“.

Cieľom kampane bolo predstaviť značku AEGON, vybudovať poznateľnosť značky na podporu činnosti obchodnej služby. Kampaň bola realizovaná a nasadená v najsledovanejších médiách: TV, rozhlas, tlač, billboardy a city lights. Po prvom mesiaci kampane bola poznateľnosť firemného claimu 72% a reklamu spontánne priradilo k značke 49% respondentov.

Úspech zaznamenala internetová stránka, ktorá je nielen obsahovo a informačne bohatá, ale aj dizajnovo inovatívna. Spolu s propagačnými prospektmi bola vytvorená v línii kocky v logu AEGON.

Za účasti predsedu predstavenstva koncernu AEGON Dona Sheparda oficiálne vstúpila spoločnosť na Slovensko zorganizovaním tlačovej konferencie a následného uvítacieho podujatia.

Ludské zdroje

Z pohľadu kvality ľudských zdrojov sa už v procese prípravy na začatie činnosti podarilo angažovať tím profesionálne skúsených ľudí. Ich úlohou bolo v čo najkratšom čase vytvoriť organizačné, technické a administratívne predpoklady na úspešný vstup AEGON na slovenský poistný trh. S hrdosťou môžeme povedať, že sa nám to podarilo. Všetky kľúčové pozície v oblastiach finančníctva, IT, administratívy, vzdelávania a podpory predaja boli úspešne obsadené, čo je dobrým predpokladom ďalšieho úspešného rozvoja. Cieľom je, aby zamestnanci a finanční poradcovia boli hrdí na to, že pracujú pre AEGON. Riadime sa heslom: My všetci sme AEGON!

6. ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA

6.1. SÚVAHA K 31. 12. 2003 V TIS. SK

	Položka	Riadok	2003
	AKTÍVA		
A.	Nehmotný majetok, z toho	1	53 983
I.	Zriaďovacie výdavky	2	20 091
II.	Dobré meno (goodwill)	3	
B.	Finančné umiestnenie (investície)	4	107 552
I.	Pozemky a stavby, z toho	5	
1.	Pozemky a stavby pre prevádzkovú činnosť	6	
II.	Fin. umiestnenie v obch. spoločnostiach a ostatné dlhodobé pohľadávky	7	
1.	Podielové cenné papiere a vklady v obch. spoločnostiach s rozhodujúcim vplyvom	8	
2.	Podielové cenné papiere a vklady v obch. spoločnostiach s podstatným vplyvom	9	
3.	Dlhopisy vydané obchodnými spoločnosťami s rozhodujúcim vplyvom	10	
4.	Dlhopisy vydané obchodnými spoločnosťami s podstatným vplyvom	11	
5.	Ostatné dlhodobé pohľadávky	12	
III.	Ostatné finančné umiestnenie	13	107 552
1.	Cenné papiere s premenlivým výnosom	14	29 138
2.	Cenné papiere s pevným výnosom	15	
3.	Dlhové cenné papiere obstarané v primárnych emisiách neurčené na obchodovanie	16	
4.	Ostatné pôžičky	17	
5.	Vklady v bankách	18	78 414
6.	Iné finančné umiestnenie	19	
IV.	Vklady pri aktívnom zaistení	20	
C.	Finančné umiestnenie v mene poistených	21	857
D.	Pohľadávky, z toho	22	525
I.	Pohľadávky z poistenia	23	0
1.	Pohľadávky z poistenia voči poisteným, z toho	24	0
1a.	Pohľadávky voči obchodným spol., v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv	25	
1b.	Pohľadávky voči obchodným spol., v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv	26	
2.	Pohľadávky voči sprostredkovateľom, z toho	27	
2a.	Pohľadávky voči obchodným spol., v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv	28	
2b.	Pohľadávky voči obchodným spol., v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv	29	
II.	Pohľadávky zo zaistenia, z toho	30	
1.	Pohľadávky voči obchodným spol., v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv	31	
2.	Pohľadávky voči obchodným spol., v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv	32	
III.	Ostatné pohľadávky, z toho	33	525
1.	Pohľadávky voči obchodným spol., v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv	34	
2.	Pohľadávky voči obchodným spol., v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv	35	
IV.	Pohľadávky z upísaného základného imania	36	
E.	Ostatné aktíva	37	23 122
I.	Hmotný huteľný majetok a zásoby	38	22 599
II.	Pokladničné hodnoty a bankové účty	39	406
III.	Iné aktíva	40	117
F.	Účty časového rozlíšenia	41	32 646
I.	Nájomné	42	1 718
II.	Obstarávacie náklady na poistné zmluvy	43	23 681
III.	Ostatné účty časového rozlíšenia	44	7 247
	AKTÍVA CELKOM	45	218 685

PASÍVA			Bežné účtovné obdobie
A.	Vlastné imanie	46	-183 310
I.	Základné imanie, z toho	47	
1.	Upísané základné imanie splatené	48	
II.	Vlastné akcie (-)	49	
III.	Emisné ážio	50	
IV.	Ostatné kapitálové fondy	51	
V.	Oceňovacie rozdiely z ocenenia majetku a záväzkov	52	
VI.	Rezervné fondy a ostatné fondy tvorené zo zisku	53	
VII.	Výsledok hospodárenia minulých rokov	54	
VIII.	Výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia	55	-183 310
B.	Podriadené pasíva	56	
C.	Technické rezervy	57	1 633
I.	Technická rezerva na poistné budúcich období	58	
1.	Hrubá výška	59	
2.	Výška zaistenia (-)	60	
II.	Technická rezerva na životné poistenie	61	1 633
1.	Hrubá výška	62	1 633
2.	Výška zaistenia (-)	63	
III.	Technická rezerva na poistné plnenie	64	
1.	Hrubá výška	65	
2.	Výška zaistenia (-)	66	
IV.	Technická rezerva na poistné prémie a zľavy	67	
1.	Hrubá výška	68	
2.	Výška zaistenia (-)	69	
V.	Technická rezerva na vyrovnanie mimoriadnych rizík	70	
VI.	Iné technické rezervy	71	
1.	Hrubá výška	72	
2.	Výška zaistenia (-)	73	
D.	Technická rezerva na krytie rizika z investovania fin. prostriedkov v mene poistených	74	857
1.	Hrubá výška	75	857
2.	Výška zaistenia (-)	76	
E.	Rezervy	77	
F.	Vklady pri pasívnom zaistení	78	
G.	Záväzky, z toho	79	396 091
I.	Záväzky z poistenia, z toho	80	9 401
1a.	Záväzky voči obchodným spol., v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv	81	
1b.	Záväzky voči obchodným spol., v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv	82	
II.	Záväzky zo zaistenia, z toho	83	66
1a.	Záväzky voči obchodným spol., v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv	84	
1b.	Záväzky voči obchodným spol., v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv	85	
III.	Pôžičky zaručené dlhopisom, z toho	86	
1.	Pôžičky zaručené dlhopisom v konvertibilnej mene	87	
1a.	Záväzky voči obchodným spol., v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv	88	
1b.	Záväzky voči obchodným spol., v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv	89	
2.	Ostatné pôžičky zaručené dlhopisom	90	
2a.	Záväzky voči obchodným spol., v ktorých má účtovná jednotka rozhodujúci vplyv	91	
2b.	Záväzky voči obchodným spol., v ktorých má účtovná jednotka podstatný vplyv	92	
IV.	Bankové úvery	93	
V.	Ostatné záväzky, z toho	94	386 624
1.	Záväzky z daní	95	573
2.	Záväzky zo sociálneho zabezpečenia a zdravotného poistenia	96	377
H.	Účty časového rozlíšenia	97	3 414
	PASÍVA CELKOM	98	218 685

6. 2. VÝKAZ ZISKOV A STRÁT K 31. 12. 2003 V TIS. SK

	Položka	Riadok	2003
I.	TECHNICKÝ ÚČET K NEŽIVOTNÉMU POISTENIU	1	
1.	Zaslúžené poistné, bez zaistenia	2	
1a.	Predpísané poistné v hrubej výške	3	
1b.	Predpísané poistné v hrubej výške postúpené zaisťovateľom	4	
1c.	Zmena stavu technickej rezervy na poistné budúcich období	5	
1d.	Podiel zaisťovateľov na tvorbe a použití technickej rezervy na poistné budúcich období	6	
2.	Prevedený výsledok z fin. umiestnenia z netechnického účtu	7	
3.	Ostatné technické výnosy, bez zaistenia	8	
4.	Náklady na poistné plnenia, bez zaistenia	9	
4a.	Náklady na poistné plnenia v hrubej výške	10	
4aa.	Náklady na poistné plnenia postúpené zaisťovateľom	11	
4b.	Zmena stavu technickej rezervy na poistné plnenia v hrubej výške	12	
4ba.	Podiel zaisťovateľov na tvorbe a použití technickej rezervy na poistné plnenia	13	
5.	Zmena stavu iných technických rezerv, bez zaistenia	14	
6.	Prémie a zľavy, bez zaistenia	15	
7.	Čistá výška prevádzkových nákladov	16	
7a.	Obstarávacie náklady na poistné zmluvy	17	
7b.	Zmena stavu výšky prevedených obstarávacích nákladov na poistné zmluvy	18	
7c.	Správna réžia	19	
7d.	Provízie od zaisťovateľov a podiely na ziskoch	20	
8.	Ostatné technické náklady, bez zaistenia	21	
9.	Zmena stavu technickej rezervy na vyrovnanie mimoriadnych rizík	22	
10.	Výsledok technického účtu k neživotnému poisteniu	23	
II.	TECHNICKÝ ÚČET K ŽIVOTNÉMU POISTENIU	24	
1.	Zaslúžené poistné, bez zaistenia	25	5 217
1a.	Predpísané poistné v hrubej výške	26	5 283
1b.	Predpísané poistné v hrubej výške postúpené zaisťovateľom	27	-66
1c.	Zmena stavu technickej rezervy na poistné budúcich období, bez zaistenia	28	
2.	Výnosy z finančného umiestnenia	29	2 265
2a.	Výnosy z podielových cenných papierov a vkladov a v tom rozhodujúci vplyv	30	
2b.	Výnosy z ostatného finančného umiestnenia a v tom rozhodujúci vplyv	31	
2ba.	Výnosy z pozemkov a stavieb	32	
2bb.	Výnosy z ostatných zložiek fin. umiestnenia	33	2 265
2c.	Použitie opravných položiek k fin. umiestneniu	34	
2d.	Výnosy z realizácie fin. umiestnenia	35	
3.	Prírastky hodnoty finančného umiestnenia	36	147
4.	Ostatné technické výnosy, bez zaistenia	37	
5.	Náklady na poistné plnenia, bez zaistenia	38	
5a.	Náklady na poistné plnenia v hrubej výške	39	
5aa.	Podiel zaisťovateľov na nákladoch na poistné plnenia	40	
5b.	Zmena stavu technickej rezervy na poistné plnenia v hrubej výške	41	
5ba.	Podiel zaisťovateľov na tvorbe a použití technickej rezervy na poistné plnenia	42	
6.	Zmena stavu ostatných technických rezerv, bez zaistenia	43	2 490
6a.	Zmena stavu technickej rezervy na životné poistenie v hrubej výške, bez zaistenia	44	1 633

6aa.	Podiel zaistovateľov na tvorbe a použití technickej rezervy na životné poistenie	45	
6b.	Zmena stavu iných technických rezerv, bez zaistenia	46	857
7.	Prémie a zľavy, bez zaistenia	47	
8.	Čistá výška prevádzkových nákladov	48	186 445
8a.	Obstarávacie náklady na poistné zmluvy	49	141 245
8b.	Zmena stavu výšky prevedených obstarávacích nákladov na poistné zmluvy	50	-23 681
8c.	Správna réžia	51	68 881
8d.	Provízie od zaistovateľov a podiely na ziskoch	52	
9.	Náklady na finančné umiestnenie	53	
9a.	Náklady na finančné umiestnenie	54	
9b.	Tvorba opravných položiek k finančnému umiestneniu	55	
9c.	Náklady na realizáciu finančného umiestnenia	56	
10.	Úbytky hodnoty finančného umiestnenia	57	195
11.	Ostatné technické náklady, bez zaistenia	58	1
12.	Prevedené výnosy z fin. umiestnenia na netechnický účet	59	
13.	Výsledok technického účtu k životnému poisteniu	60	-181 502
III.	NETECHNICKÝ ÚČET	61	
1.	Výsledok technického účtu k neživotnému poisteniu	62	
2.	Výsledok technického účtu k životnému poisteniu	63	-181 502
3.	Výnosy z finančného umiestnenia	64	1 301
3a.	Výnosy z podielových cenných papierov a vkladov a v tom rozhodujúci vplyv	65	
3b.	Výnosy z ostatného finančného umiestnenia a v tom rozhodujúci vplyv	66	
3ba.	Výnosy z pozemkov a stavieb	67	
3bb.	Výnosy z ostatných zložiek finančného umiestnenia	68	1 301
3c.	Použitie opravných položiek k fin. umiestneniu	69	
3d.	Výnosy z realizácie fin. umiestnenia	70	
4.	Prírastky hodnoty finančného umiestnenia	71	
5.	Prevedené výnosy z fin. umiestnenia	72	
6.	Náklady na finančné umiestnenie	73	
6a.	Náklady na finančné umiestnenie	74	
6b.	Tvorba opravných položiek k finančnému umiestneniu	75	
6c.	Náklady na realizáciu finančného umiestnenia	76	
7.	Úbytky hodnoty finančného umiestnenia	77	
8.	Prevedený výsledok z fin. umiestnenia	78	
9.	Ostatné výnosy	79	282
10.	Ostatné náklady	80	3 152
11.	Ostatné dane a poplatky	81	8
12.	Daň z príjmov z bežnej činnosti	82	
13.	Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti po zdanení	83	-183 079
14.	Mimoriadne výnosy	84	
15.	Mimoriadne náklady	85	231
16.	Mimoriadny výsledok hospodárenia	86	-231
17.	Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti	87	
18.	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie	88	-183 310

6. 3. POZNÁMKY K 31.12.2003

I. VŠEOBECNÁ ČASŤ

Spoločnosť: Aegon Levensverzekering N. V., pobočka zahraničnej poisťovne
Sídlo: Mostová 2, 811 02 Bratislava
Štatutárny orgán: Jana Gruntová
Zápis do OR: 17. 6. 2003 v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Po, vložka č. 1100/B

Organizačná zložka spoločnosti Aegon Levensverzekering N. V., AEGONplein 50, 2591TV's – Gravenhage, Holandsko, verejnej spoločnosti s ručením obmedzeným zapísanej v Obchodnom registri Obchodnej a priemyselnej komory pre Haaglanden pod č. 27095315.

Spoločnosť Aegon Levensverzekering N. V. (ďalej len Aegon) získala licenciu na poskytovanie životného poistenia dňa 3. 6. 2003.

Spoločnosť vykonáva svoju činnosť len na území Slovenskej republiky a poskytuje kapitálové životné a investičné životné poistenie.

II. POISTNO-TECHNICKÉ ÚDAJE

1. Životné poistenie

Hrubá výška predpísaného poistného v oblasti životného poistenia v rámci priameho poistenia je v nasledujúcom prehľade.

V tis. Sk	2003
Individuálne poistné zmluvy	5 283
Poistné kolektívneho poistenia	—
Spolu	5 283
Bežné poistné	4 833
Jednorazové poistné	450
Spolu	5 283
Poistné zo zmlúv bez podielov na ziskoch	264
Poistné zo zmlúv s podielom na ziskoch	2 955
Poistné zo zmlúv, pri ktorých riziko finančného umiestnenia nesie poistenec	2 064
Spolu	5 283
Zostatková čiastka zaistenia	65

Celková výška hrubého (predpísaného) poistného podľa krajín, v ktorých bolo predpísané.

V tis. Sk	2003
Na území Slovenskej republiky	5 283
Na území členských štátov Európskej únie	—
Na území iných štátov	—
Spolu	5 283

2. Výška provízií

Celková výška provízií zaúčtovaných v rámci priameho poistenia predovšetkým pri získavaní poistenia, predstavuje čiastku 19 727 tis. Sk za rok 2003.

III. OSTATNÉ ÚDAJE

1. ÚČTOVNÉ ZÁSADY A METÓDY

Účtovníctvo spoločnosti je vedené a účtovná závierka je zostavená v súlade so zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z. z. a opatreniami MF SR č. 22212/2002-92 a MF SR č. 22213/2002-92, ktorými sa ustanovujú podrobnosti o postupoch účtovania a rámcová účtová osnova; a podrobnosti o usporiadaní a označovaní položiek individuálnej účtovnej závierky, obsahom vymedzení týchto položiek a rozsahu údajov určených z účtovnej závierky na zverejnenie pre poisťovne, pobočky zahraničných poisťovní, zaisťovne, pobočky zahraničných zaisťovní a Slovenskú kanceláriu poisťovateľov.

Účtovníctvo rešpektuje všeobecné účtovné zásady, a to najmä zásadu opatrnosti, zásadu vecnej a časovej súvislosti, zásadu oceňovania majetku, zásadu nepretržitého trvania účtovnej jednotky ako i zásadu stálosti metód. Účtovným obdobím je jeden kalendárny rok.

a) Predpísané poistné

Predpísané hrubé poistné zahŕňa všetky čiastky splatné podľa poistných zmlúv počas účtovného obdobia, nezávisle od skutočnosti, či sa tieto čiastky vzťahujú celé alebo len sčasti k budúcim účtovným obdobiam.

b) Náklady na poistné plnenia

Náklady na poistné plnenia sa účtujú vo výške priznaných náhrad k výplate poistných plnení z titulu zlikvidovaných poistných udalostí a obsahujú i všetky náklady spojené s likvidáciou. Náklady na poistné plnenia sa znižujú o regresy a iné nároky poisťovne obdobnej povahy.

c) Obstarávacie náklady na poistné zmluvy a ich časové rozlíšenie

Obstarávacie náklady na poistné zmluvy zahŕňajú všetky priame a nepriame náklady vzniknuté v súvislosti s uzatváraním poistných zmlúv. Obstarávacie náklady vzniknuté v bežnom účtovnom období, ktoré sa vzťahujú na výnosy nasledujúcich účtovných období, sa časovo rozlišujú.

d) Technické rezervy

Spoločnosť vytvára technické rezervy (ďalej len rezervy) na zabezpečenie splnenia záväzkov vyplývajúcich z poisťovacej činnosti. Ide o rezervy v zmysle § 22 – 28 zákona č. 95/2002 Z. z.

Spoločnosť sa pri tvorbe rezerv riadi všeobecnými zásadami, t. j. rezervy sa používajú len na účel, na ktorý boli vytvorené, ich tvorba sa zúčtováva na vrub nákladov. Ak pominú dôvody, pre ktoré rezervy boli vytvorené, uvoľnia sa do výnosov. Zostatky rezerv sa prenášajú do nasledujúceho účtovného obdobia a podliehajú inventarizácii, pričom sa posudzuje ich výška a odôvodnenosť.

Technická rezerva na poistné plnenie

Spoločnosť netvorila túto rezervu, pretože k 31. 12. 2003 žiadne poistné plnenia neexistovali.

Technická rezerva na životné poistenia

Rezerva pre zmluvy klasického životného poistenia predstavuje aktuálnu hodnotu osobného konta poistníka ku dňu vykázania rezervy. Hodnota osobného konta predstavuje sumu zaplateného poistného zvýšeného o investičný výnos z investovania prostriedkov technických rezerv a zníženého o rizikové poplatky a ostatné poplatky na pokrytie nákladov dohodnutých v osobitných poistných podmienkach.

Technická rezerva na krytie rizika z investovania prostriedkov v mene poistených

Rezerva pre zmluvy typu Unit Linked predstavuje aktuálnu hodnotu osobného konta poistníka ku dňu vykázania rezervy. Hodnota osobného konta sa vyjadruje ako násobok počtu jednotiek a aktuálnej ceny podielovej jednotky príslušného finančného fondu. Počet podielových jednotiek sa zvyšuje o zaplatené poistné a znižuje o všetky poplatky a rizikové poistné.

e) Finančné umiestnenie

Spoločnosť vykonáva ocenenie majetku a záväzkov v zmysle § 24; spôsobmi v zmysle § 25 – 27 zákona č. 431/2002 a príslušných ustanovení opatrenia MF SR č. 22212/2002-92.

Cenné papiere

Cenné papiere určené na obchodovanie a cenné papiere určené na predaj sa oceňujú reálnymi hodnotami, pričom pri obstaraní sa oceňujú obstarávacími cenami a počas držby, t. j. odo dňa vyrovnania nákupu do dňa vyrovnania predaja sa ich cena postupne zvyšuje o:

- dosahované úrokové výnosy – pri dlhopisoch s kupónom.
- dosahované výnosy iné ako úrokové výnosy z kupónov, ktorými sú prémie alebo diskont – pri dlhových cenných papieroch.
- zmeny reálnych hodnôt.

Pri zahraničných cenných papieroch oceňovaných reálnou hodnotou je kurzový rozdiel súčasťou tejto hodnoty a samostatne sa o ňom neúčtuje.

Cenné papiere držané do splatnosti a cenné papiere obstarané v primárnych emisiách neurčené na obchodovanie sa oceňujú akumulovanou hodnotou.

Prírastky a úbytky hodnoty finančného umiestnenia

O prírastkoch a úbytkoch sa účtuje vo výške rozdielu vyplývajúceho z ocenenia finančných umiestnení reálnou hodnotou.

f) Hmotný a nehmotný majetok

Hmotný a nehmotný majetok je ocenený v účtovníctve obstarávacími cenami. Hmotným majetkom sú nehnuteľnosti a samostatné hnuťelné veci, ktorých obstarávací cena je vyššia ako 30 000 Sk a doba použiteľnosti je dlhšia ako 1 rok; nehmotný majetok tvoria zložky majetku, ktorých obstarávací cena je vyššia ako 50 000 Sk a doba použiteľnosti je dlhšia ako jeden rok. Ročná odpisová sadzba účtovných odpisov vychádza s ohľadom na predpokladanú dobu používania. Spoločnosť odpisuje majetok podľa jednotlivých skupín majetku nasledovne:

Majetok	Podskupina	Metóda	Doba odpisovania
Nehmotný majetok		lineárna	4 roky
Hmotný majetok	1 – PC, stroje a prístroje, autá	lineárna	4 roky
	2 – inventár, kanc. nábytok	lineárna	6 rokov
	4 – rekonštrukcie budov	lineárna	30 rokov

g) Opravné položky

Opravné položky vytvára spoločnosť v súlade so zásadou opatrnosti a tvoria sa k finančným umiestneniam, ktoré sa neoceňujú reálnou hodnotou, k pohľadávkam a ostatným aktívam. Opravné položky vyjadrujú prechodný pokles hodnoty na základe posúdenia rizík.

Opravné položky k pohľadávkam z poistenia

Opravné položky k pohľadávkam z poistenia sa tvoria vo výške 100 % dlžného poistenia bez ohľadu na vekovú štruktúru pohľadávok.

Opravné položky k pohľadávkam voči sprostredkovateľom

Opravné položky k pohľadávkam voči sprostredkovateľom, ktorí už nepracujú pre spoločnosť, sa tvoria vo výške 100 % dlžnej sumy.

Opravné položky k ostatným pohľadávkam

Opravné položky k ostatným pohľadávkam, kde je vysoká pravdepodobnosť nezaplatenia pohľadávky, napr. z dôvodu, že podnik je v konkurze alebo v likvidácii, sa tvoria vo výške 100 %.

h) Ocenenie majetku a záväzkov v cudzej mene

Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene sa prepočítavajú na slovenskú menu kurzom vyhláseným NBS, a to ku dňu uskutočnenia účtovného prípadu a ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka. Kurzové rozdiely vyplývajúce z precenenia majetku a záväzkov sa zúčtovávajú výsledkovo.

i) Postupy účtovania úrokových výnosov a úrokových nákladov

Dosiahnuté úrokové výnosy a dosiahnuté úrokové náklady sú súčasťou účtovných skupín, v ktorých sa aktíva a záväzky účtujú.

Dosiahnuté úrokové výnosy a dosiahnuté nákladové úroky z finančných umiestnení sa účtujú v zmysle postupov účtovania, a to v zásade podľa zdroja krytia – finančné umiestnenia kryjúce technické rezervy životného poistenia priamo na príslušné účty technického účtu životného poistenia.

Finančné umiestnenia obstarané z vlastných zdrojov sa účtujú na netechnický účet.

Prevodom nákladov a výnosov medzi technickými a netechnickým účtom sa zabezpečuje povinnosť vyplývajúca z § 32 zákona č. 95/2002 Z. z.

j) Evidenčný výpočet účtovného výsledku zaistenia

Evidenčný výpočet účtovného výsledku zaistenia sa vykonáva priamo zo súvahových účtov bez využitia možnosti účtovať a zisťovať tento výsledok prostredníctvom podsúvahových účtov.

2. VÝZNAMNÉ POLOŽKY UVEDENÉ V SÚVAHE A VÝKAZE ZISKOV A STRÁT (V TIS. SK)

a) Spoločnosť dosiahla v roku 2003 účtovnú a daňovú stratu. Spoločnosť najbližšie dva roky očakáva negatívny účtovný a daňový hospodársky výsledok.

b) Pohľadávky a záväzky podľa zostatkovej doby splatnosti

Pohľadávky	Krátkodobé	Opravné položky	Dlhodobé	Opravné položky	Spolu
– poistenia	117	117			0
– zo zaistenia					
– ostatné	525				525
Spolu	642	117			525

Záväzky	Krátkodobé	Dlhodobé	Spolu
– poistenia	9 401		9 401
– zo zaistenia	65		65
– ostatné*	21 201	365 423	386 624
Spolu	30 667	365 423	396 090

*položka tiež obsahuje záväzok voči AEGON Levensverzekering N. V.

c) Časové rozlíšenie obstarávacích nákladov

	2003
PS	0
Tvorba	25 710
Rozpustenie	2 029
KS	23 681

d) Cenné papiere

Prehľad jednotlivých druhov cenných papierov v členení na kótované a nekótované cenné papiere s uvedením burzy zobrazuje nasledovná tabuľka.

Cenný papier	Druh	Suma	Kótované / nekótované
– na predaj	Majetkové	29 138	
	z toho:	29 138	nekótované
			kótované
	Dlhové		
– do splatnosti a obst. v prim. emisiách neurčené na obchodovanie	z toho:		kótované
			kótované
	Majetkové		—
	Dlhové		
Spolu	z toho:		nekótované
			kótované
			kótované
Spolu		29 138	

e) Technické rezervy

Technická rezerva na životné poistenie

	2002	2003
Počiatkový stav	0	0
Tvorba	0	1 634
Rozpustenie	0	1
Konečný stav	0	1 633

Technická rezerva na krytie rizika z investovania finančných prostriedkov v mene poistených

	2002	2003
Počiatkový stav	0	0
Tvorba	0	859
Rozpustenie	0	3
Konečný stav	0	856

f) Rezervy a Opravné položky

Spoločnosť netvorila k 31/12/2003 žiadne ostatné (všeobecné) rezervy.

Spoločnosť tvorí opravné položky k pohľadávkam voči poistencom za zrušené zmluvy, za zmluvy v platnosti, kde omeškanie splatného poistenia je 1 mesiac a viac, k pohľadávkam voči sprostredkovateľom, ktorí už nepracujú pre spoločnosť a k ostatným pohľadávkam, kde je pravdepodobnosť nezaplatenia pohľadávky vo výške 100 %.

Tvorbu a čerpanie rezerv a opravných položiek predstavuje nasledujúca tabuľka.

Druh rezervy	Začiatkový stav	Tvorba	Použitie	Konečný stav
Rezerva na opravu HM				
Ostatné rezervy				
Celkom	0			0

Druh opravných položiek	Začiatkový stav	Tvorba	Použitie	Konečný stav
OP k pohľadávkam voči poistencom	0	117	0	117
OP k pohľadávkam voči sprostredkovateľom	0	0	0	0
OP k ostatným pohľadávkam	0	0	0	0
Celkom	0	117	0	117

g) Rozpis zriaďovacích výdavkov

Spoločnosť ku dňu zápisu do obchodného registra mala nasledujúce zriaďovacie výdavky.

Druh nákladu	Suma
Osobné náklady a odmeny	7 226
Služby (účtovné, daňové, právne, provízie)	4 739
Cestovné	299
Reklama	5 401
Školenie a nábor pracovníkov	1 304
Telekomunikačné služby	264
Ostatné služby (prenájom, autá) a ostatné náklady	4 183
Spolu	23 416

Spoločnosť zriaďovacie výdavky odpisuje 4 roky.

h) Hmotný a nehmotný majetok

Majetok	Obstarávacía cena					Oprávy					Zostatková hodnota
	PS	Prírastky	Úbytky	Navýšenia	KS	PS	Prírastky	Úbytky	Navýšenia	KS	
Zriaďovacie výdavky	0	23 416	0	0	23 416	0	3 325	0	0	3 325	20 091
SW licencie	0	38 258	0	0	38 258	0	5 433	0	0	5 433	32 825
SW osobné počítače	0	1 244	0	0	1 244	0	177	0	0	177	1 067
DNM	0	2 705	39	0	2 667	0	2 705	39	0	2 667	0
Nehmotný majetok		65 623	39	0	65 584	0	11 640	39	0	11 601	53 983
HW Osobné počítače	0	4 014	141	0	3 872	0	691	141	0	550	3 323
HW Server	0	12 279	0	0	12 279	0	1 744	0	0	1 744	10 536
Telekomunikačné prístr. a zar.	0	1 408	0	0	1 408	0	120	0	0	120	1 289
Stroje a prístroje	0	3 213	658	0	2 555	0	1 021	658	0	363	2 192
Automobily	0	652	0	0	652	0	93	0	0	93	560
Kancelársky nábytok	0	296	52	0	244	0	73	52	0	21	223
Rekonštrukcie	0	2 913	0	0	2 913	0	41	0	0	41	2 872
Inventár	0	307	0	0	307	0	13	0	0	13	293
DHM	0	6 763	0	0	6 763	0	6 763	0	0	6 763	0
Umelecké diela	0	725	0	0	725	0	0	0	0	0	0
HM a zásoby	0	33 156	851		32 305		10 577	851		9 706	22 599
Spolu	0	98 193	891	0	97 303	0	22 198	891	0	21 307	75 271

i) Ostatné aktíva a pasíva, ostatné prevádzkové náklady a výnosy, mimoriadne náklady a výnosy

Spoločnosť vykazuje ostatné aktíva vo výške 9 488 tis. Sk, čo predstavujú hlavne účty časového rozlíšenia ako náklady budúcich období (predplatený nájom, provízie) a príjmy budúcich období, pokladničné hodnoty a bankové účty a odhadné účty aktívne.

Spoločnosť vykazuje ostatné pasíva vo výške 3 414 tis. Sk, čo predstavujú hlavne účty časového rozlíšenia ako výnosy budúcich období (poistné) a výdaje budúcich období.

j) Úrokové výnosy a úrokové náklady

K 31. 12. 2003 dosiahla spoločnosť úrokové výnosy z finančného umiestnenia 3 566 tis. Sk.

k) Všeobecné prevádzkové náklady

Druh nákladu	Suma
Mzdy	14 737
Sociálne poistenie a zdravotné poistenie	1 574
Spolu	16 311
Náklady na audit, právne a daňové poradenstvo	1 903
Priemerný počet zamestnancov	18

IV. PREHLAD O ZMENÁCH VO VLASTNOM IMANÍ V TIS. SK

	Jednotlivé zložky vlastného imania	Bežné ÚO	Predchádzajúce ÚO
	Vlastné imanie	-183 310	
1.	základné imanie		
	začiatkový stav		
	zvýšenie		
	zníženie		
	premena konvertibilných dlhopisov na akcie		
	uplatnenie opcí		
	konečný zostatok		
2.	vlastné akcie		
	začiatkový stav		
	zvýšenie		
	zníženie		
	konečný stav		
3.	emisné ážio		
	začiatkový stav		
	zvýšenie		
	zníženie		
	konečný zostatok		
4.	rezervné fondy		
	začiatkový stav		
	povinný prídel		
	iné zvýšenie		
	zníženie		
	konečný zostatok		

5.	ostatné fondy zo zisku		
	začiatkový stav		
	zvýšenie		
	zníženie		
	konečný zostatok		
6.	ostatné kapitálové fondy		
	začiatkový stav		
	zvýšenie		
	zníženie		
	konečný zostatok		
7.	oceňovacie rozdiely nezahrnuté do výsledku hospodárenia		
	začiatkový stav		
	zvýšenie		
	zníženie		
	konečný zostatok		
8.	nerozdelený zisk		
	začiatkový stav		
	zvýšenie		
	zníženie		
	konečný zostatok		
9.	neuhradená strata		
	začiatkový stav		
	zvýšenie		
	zníženie		
	konečný zostatok		
10.	zisk alebo strata za bežné účtovné obdobie po zdanení	-183 310	
11.	dividendy		

Doplňujúce informácie

Podľa § 6 ods. 2 zákona č. 95/2002 Z. z., musí mať zahraničná pobočka poisťovne na samostatnom účte v banke ¼ garančného fondu. Spoločnosť má prostriedky vo výške 10 miliónov Sk uložené v Tatra Banke na termínovanom vklade.

Spoločnosť vyhlasuje, že nenastali žiadne udalosti medzi dňom, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka a dňom zostavenia účtovnej závierky, ktoré by mali významný vplyv na verné zobrazenie skutočností, ktoré sú predmetom účtovníctva.

V Bratislave dňa 10. 3. 2004

8. SPRÁVA AUDÍTORA



Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o.

Zochova 6 - B
P.O. Box 19
811 00 Bratislava
Slovenská republika

Tel.: +421 2 5922 9111

Fax: +421 2 5922 9112

www.ey.com

Správa nezávislého audítora pre akcionárov Aegon Levensverzekering N.V., pobočka zahraničnej poistovne

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti Aegon Levensverzekering N.V., pobočka zahraničnej poisťovne za rok, ktorý sa skončil k 31. decembru 2003. Vedenie spoločnosti je zodpovedné za vypracovanie účtovnej závierky a za úplné, preukazné a správne vedenie účtovníctva v súlade s príslušnými zákonmi a predpismi. Našou zodpovednosťou je vyjadriť na túto účtovnú závierku názor, ktorý vychádza z výsledkov auditu.

Audit sme uskutočnili v súlade s audítorskými štandardmi vydanými Slovenskou komorou audítorov (SKAU). Podľa týchto štandardov musíme audit naplánovať a vykonať tak, aby sme získali objektívne presvedčenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahŕňa overenie dôkazov výberovým spôsobom, ktoré dokladujú sumy uvedené v účtovnej závierke. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie účtovných zásad použitých pri vypracovaní účtovnej závierky a zhodnotenie významných odhadov vedenia spoločnosti, ako aj celkové posúdenie účtovnej závierky. Sme presvedčení, že audit nám poskytol objektívny základ pre náš názor.

Podľa nášho názoru priložená účtovná závierka zobrazuje verne, vo všetkých významných súvislostiach, finančnú situáciu spoločnosti k 31. decembru 2003 a výsledok jej hospodárenia za príslušné účtovné obdobie v súlade so zákonom č. 431/2002 Zb. o účtovníctve a v súlade s príslušnou legislatívou vydanou Ministerstvom financií Slovenskej republiky.

Bratislava,
22.marca 2004

Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o.
Licencia SKAU č. 257

Ing. Ján Holička
Dekrét SKAU č. 715

9. AKTUÁLNE KONTAKTY

	Adresa	Telefón	Fax
Generálne riaditeľstvo	Mostová 2, 811 02 Bratislava	02/5920 7111	02/5920 7110
Regionálne riaditeľstvo Bratislava:	Strakova 1, 811 01 Bratislava	02/5443 5705	02/5443 5707
Oblasťné riaditeľstvá:			
Šaľa	Hlavná ulica 76, 927 01 Šaľa	031/7020 324	031/7020 326
Nitra	Farská 8, 949 01 Nitra	037/6580 607	037/6580 628
Bratislava (3)	Strakova 1, 811 01 Bratislava	02/5443 5683	02/5443 5707
Bratislava (4)	Strakova 1, 811 01 Bratislava	02/5443 5757	02/5443 5707
Bratislava (2)	Strakova 1, 811 01 Bratislava	02/5443 5747	02/5443 5707
Regionálne riaditeľstvo Trnava:	Paulínska 9, 917 01 Trnava	033/5516 943	033/5516 948
Oblasťné riaditeľstvá:			
Bratislava (12)	Štefánikova 20, 811 04 Bratislava	02/5262 6714	02/5262 67 12
Bratislava (11)	Štefánikova 20, 811 04 Bratislava	02/5262 6709	02/5262 67 12
Bratislava (13)	Grösslingová 6, 811 09 Bratislava	02/5263 7177	02/5263 71 78
Trnava	Paulínska 9, 917 01 Trnava	033/5516 944	033/5516 948
Trenčín	Vajanského 6567, 911 01 Trenčín	032/7432 056	032/7432 060
Piešťany	E. F. Scherera 17, 929 01 Piešťany	033/7735 244	033/7735 248
Pezinok	Paulínska 9, 917 01 Trnava	033/5516 943	033/5516 948
Regionálne riaditeľstvo B. Bystrica:	Dolná 43, 974 01 Banská Bystrica	048/4152 356	048/4152 358
Oblasťné riaditeľstvá:			
Banská Bystrica	Dolná 43, 974 01 Banská Bystrica	048/4152 360	048/4152 358
Lučenec	Námestie artézskych prameňov 8, 984 01 Lučenec	047/4511 284	047/4511 310
Žilina	Farská 6, 010 01 Žilina	041/5001 293	041/5001 297
Liptovský Mikuláš	Námestie osloboditeľov 34, 031 01 Liptovský Mikuláš	044/5623 393	044/5623 398
Rimavská Sobota	SNP 18, 979 01 Rimavská Sobota	047/5811 980	047/5811 983
Martin	Farská 6, 010 01 Žilina	041/5001 293	041/5001 297
Tvrdošín	Trojčinné nám. 191, 027 44 Tvrdošín	043/5324 066	043/5324 064
Regionálne riaditeľstvo Košice:	Roosweltova 6, 040 01 Košice	055/6251 362	055/6251 364
Oblasťné riaditeľstvá:			
Košice (1)	Roosweltova 6, 040 01 Košice	055/6251 366	055/6251 364
Košice (3)	Roosweltova 6, 040 01 Košice	055/6251 367	055/6251 364
Prešov	Hlavná 108, 080 01 Prešov	051/7582 555	051/7582 567
Poprad	Zdravotnícka 2, 058 01 Poprad	052/7893 631	052/7893 622
Michalovce	Námestie osloboditeľov 78, 071 01 Michalovce	056/6889 801	056/6889 793
Regionálne riaditeľstvo Nové Zámky:	Nám. slobody 1, 940 62 Nové Zámky	035/6408 975	035/6408 971
Oblasťné riaditeľstvá:			
Nové Zámky	Nám. slobody 1, 940 62 Nové Zámky	035/6408 970	035/6408 971
Komárno	Rozmarínová 21, Komárno	035/7728 111	035/7728 110
Levice	Ludovíta Štúra 21/A, Levice	036/6332 210	036/6332 212
Štúrovo	Hlavná 2/A, Štúrovo	036/7533 830	036/7533 810
Dunajská Streda	Kukučínova 32, Dunajská Streda	031/5510 081	031/5510 059

